

Die Dame mit dem Cembalo

Wanda Landowska und die Alte Musik

Bilder und Texte zusammengestellt
und herausgegeben von Martin Elste

SCHOTT

Im Auftrag des Staatlichen Instituts für Musikforschung
Preußischer Kulturbesitz herausgegeben von Martin Elste.

Dieses Buch erscheint anlässlich der Sonderausstellung
›Die Dame mit dem Cembalo. Wanda Landowska und
die Alte Musik‹ im Berliner Musikinstrumenten-Museum,
12. November 2009 bis 28. Februar 2010, die vom Beauftragten
der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines
Beschlusses des Deutschen Bundestages gefördert wurde.

www.mim-berlin.de

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte biblio-
grafische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de>
abrufbar.

Bestellnummer ED 20853
ISBN 978-3-7957-0710-1

© 2010 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz
www.schott-music.com
www.schott-buch.de

Alle Rechte vorbehalten

Nachdruck in jeder Form sowie die Wiedergabe durch Fern-
sehen, Rundfunk, Film, Bild- und Tonträger oder Benutzung für
Vorträge, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des
Verlags.

Redaktion: Martin Elste

Lektorat: Wolfgang Behrens, Gabriele Groll, Heinz Jentner,
Christopher Li und Dagmar Paetzold

Übersetzungen: Nikita Braguinski (NB), Oliver Dahin (OD),
Martin Elste (ME), Trésy Lejoly (TL), Christopher Li (CL), Michael
Malkiewicz (MM), Saad Nasir (SN)

Grafikdesign: Hans Spörri, Berlin

Druckformenherstellung: typosatz GmbH Berlin

Druck und Bindung: freiburger graphische betriebe GmbH
& Co. KG

Coverabbildung: Anon. Foto/Pleyel

Frontispiz: Philippe Halsman/Magnum Photos/Agentur Focus

Trotz intensiver Nachforschungen ist es nicht gelungen,
sämtliche Inhaber von Bildrechten ausfindig zu machen.
Zur Klärung etwaiger Ansprüche bitten wir, sich mit dem
Staatlichen Institut für Musikforschung PK in Verbindung
zu setzen.

Printed in Germany · BSS 53809

Inhalt

Rafael Puyana	Geleitwort	7
Conny Restle	Bachantin aus Leidenschaft	9
Martin Elste	Vorwort des Herausgebers	11
	<i>Autobiografische Skizzen</i>	15
Wanda Landowska	Autobiografische Anmerkungen	16
	Wanda Landowska im Gespräch mit Johannes Franze	23
	<i>Die Anfänge</i>	29
	›Mich interessierte besonders das Clavicymbel von Bach‹	30
	›Ich möchte gerne selbstständig werden ...‹	31
	Der Berliner Rabbiner des Cembalos	36
	Hab Obacht vor der unfähigen Konkurrenz!	38
	Berlin lernt das Pleyel'sche Clavecin kennen	41
	<i>Besuch bei Leo Tolstoi</i>	43
Wanda Landowska	Tolstoi als Musiker	45
	Ein Offener Brief über Romain Rollands Bild von der Alten Musik	53
Marie Olenina d'Alheim	Der Tanz des alten Herrn	55
	<i>Mit dem Cembalo quer durch Europa</i>	59
Alfred Bertholet	Ein memorabler Winterabend	60
	›... ihre Finger in geduldiger Dressur‹	61
Alfred Heuß	Das kleine Bachfest in Eisenach	62
	Der Sieg der unermüdlichen Amazone	63
Arnold Schering	Das VI. deutsche Bachfest in Breslau (15. – 17. Juni 1912)	66
	<i>Eine russische Staatsfeindin unterrichtet in Berlin</i>	71
	›... eine gute Nachricht für Sie‹	72
Paul Grümmer	Mit Samtschuhen von Pedal zu Pedal	78
Lotte Zavrel	Wanda Landowska in Berlin	80
	Ein entsetzliches Unglück	87
	<i>Ein Tempel für die Alte Musik</i>	99
Eta Harich-Schneider	Zu Kursen nach Saint-Leu-la-Forêt	100
	Politik und Rasse machen vor der Alten Musik nicht mehr halt	107
Peter Mieg	Erinnerung an Wanda Landowska	112
Diana Mathot	Landowska im Aufnahmestudio	118

	<i>Emigration und Neubeginn in der Neuen Welt</i>	123
Jean Rudolf von Salis	Mai 1940	124
Doda Conrad	Wie ich Wanda Landowska die Einreise in die Vereinigten Staaten ermöglichte	132
Halina Rodzinski	Landowska in New York	136
Doda Conrad	Wie ich Wanda Landowskas Pleyel-Cembalo wiederfand	144
Irma Rogell	Walks with Wanda	146
	<i>Stilistisches</i>	155
Hermann Wilhelm Draber	Mit der Kühle des Herzblutes	156
Walter Niemann	Ästhetentum liebenswürdigster und delikatester Art	157
Johannes Franze	Wanda Landowska	160
Virgil Thomson	Rhythmische Großartigkeiten	163
Robert Evett	Der romantische Bach	167
	<i>Resümierendes</i>	169
Walter Mehring	Erinnerungen an Wanda Landowska	170
Ivan Nägel	Mit dem geweihten Instrument · Wanda Landowska zur Erinnerung	174
	Der Schallplattenproduzent erinnert sich · John Pfeiffer im Gespräch mit Martin Elste	176
	Wanda Landowska und Artur Schnabel · Clifford Curzon im Gespräch mit Alan Blyth	186
Harold C. Schonberg	Freiheiten mit Sinn und emotionaler Bedeutung	189
	<i>Anhang</i>	191
	Wanda Landowska · Stationen eines Lebens für die Alte Musik	194
Saad Nasir · Martin Elste	Diskografie der Erstveröffentlichungen von Aufnahmen mit Wanda Landowska	212
	Nachwort und Danksagungen	231
	Textnachweise	232
	Bildnachweise	235
	Namensregister	236
	Abkürzungen	240